

HE PUKE LI'ILI'I NO



KA MA'I KOLONA

No Ka Maopopo 'Ana O Kā Kākou Kamali'i
I Ke Kumu O Nei Huluhia

Kākau 'ia e Janice Ikeda
Unuhi 'ia e Ku'ulei Kanahale lāua 'o Ākeamakamae Kiyuna



E noho ma ka hale, e ho‘omalu, e
ho‘opōhaku!

He noho wale nō kā kākou i ka hale!

Huhū, manakā, a ‘ano kaumaha ‘o
Kamu.



Ha‘o ‘i‘o nō ‘o ia i ke kula. Ha‘o ‘o ia i kona mau hoaaloha.
Ha‘o ‘o ia i kāna kumu. Ha‘o pū ‘o ia i ka ‘aina awakea
kula.

Ua pīhoihoi ‘o Kamu i ka hiki ‘ana mai o ka Wā Ho‘omaha
Kupulau, i hiki ke ala a i ke aumoe, moe awakea, a pā‘ani i
ka lā holo‘oko‘a. ‘A‘ole na‘e i ‘ike ‘o Kamu, e lō‘ihi ana ka
Wā Ho‘omaha Kupulau. Ua le‘ale‘a nō ka wā ho‘omaha
no ka pule mua, akā makemake ‘o Kamu e ho‘i i ke kula.



“No ke aha e hiki ‘ole ai ia‘u ke ho‘i i ke
kula?” i nīnau ai ‘o Kamu. “A no ke aha e
hiki ‘ole ai ia‘u ke hele i ko Tūtū hale? A i
‘ole i ko ‘Anakē Malia hale?”

Ua ho‘onoho ‘o Māmā iā ia ma kona
‘ūhā.

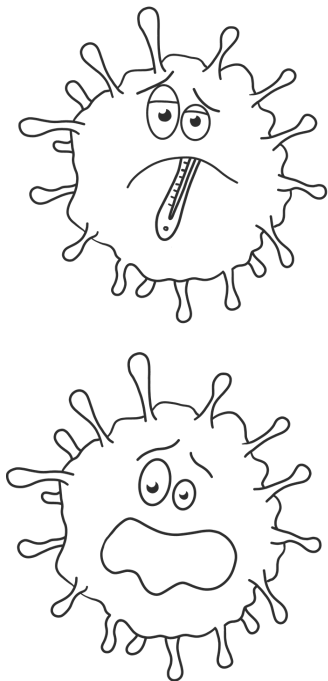
‘Ōlelo mai ‘o ia, “E Kamu, ua lohe anei ‘oe no ka ma‘i kolona?”

A ka‘aka‘a a‘ela ko Kamu maka. “‘Ae. ‘O ia ka ma‘i ‘ino a Kauka X i ho‘okumu ai i kona ke‘ena hana a ho‘olele i ka lewa me kekahi ahikao nunui, a laila, ‘ōma‘oma‘o nā ao a ma‘i nā kānaka a pau i ka ua ‘ana, a lilo nā kānaka a pau i mau kānaka make.”



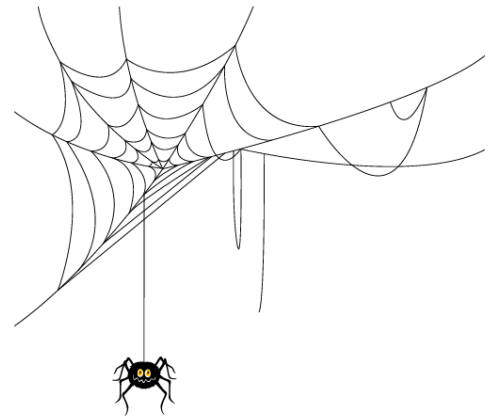
Ua hō‘ole ‘o Māmā. “‘A‘ole, e Kamu. ‘A‘ole pēlā.”

He mū li‘ili‘i loa ka ma‘i kolona, a no kona li‘ili‘i, hiki wale ke ‘ike ‘ia nō me ka ‘ohe ho‘onui ‘ike. He mū ka ma‘i kolona.



Ola kēia mū i kēlā wahi kēia wahi no kekahi mau lā – a inā ho‘opā ‘oe i kēia mū, pa‘a ka mū i kou lima, a inā ho‘opā aku ‘oe i kou maka a i ‘ole i kou waha, komo ka mū i kou kino, i kahi mehana. Makemake nui ka mū e komo i ke akemāmā, a inā komo i laila, e ma‘i ana nō ‘oe i ka ma‘i kolona.”

“‘Ō. E like me ka manawa a ka nananana weliweli i nahu aku ai i ke keiki kāne, a ua ma‘i ‘o ia akā ma hope aku, ua hiki iā ia ke kī i ka pūnanana mai kona lima aku a hakakā me nā kānaka ‘ino?”



“‘A‘ole, e Kamu. Inā loa‘a ke kanaka i ka ma‘i kolona ma kona akemāmā, e ma‘i ana me ka piwa a me ke kunu, akā e polapola ana. Akā, no kekahi kanaka, e like me ka luahine a ‘elemakule paha, inā loa‘a i ka ma‘i kolona, e ma‘i loa ana a pono e hanu me kekahi mīkini ho‘ohanu i hanu ke akemāmā.

“‘O Tūtūwahine kekahi o ia luahine?” i nīnau ai ‘o Kamu.

“‘Ae, e like ho‘i me Tūtūwahine.” No ia kumu kākou e kipa ‘ole nei iā ia. Pa‘a paha ka ma‘i kolona i ko kākou mau lima, ko kākou mau kalipa, a i ko kākou mau lole paha – a ‘a‘ole kākou makemake e komo ka ma‘i i kona hale.”

“‘O ia, ‘a‘ole makemake ‘o Tūtūwahine i nā mū. ‘A‘ole kākou e lawe i ka mū i kona hale. ‘A‘ole nā mū ma‘amau, ‘a‘ole nā mū li‘ili‘i.”

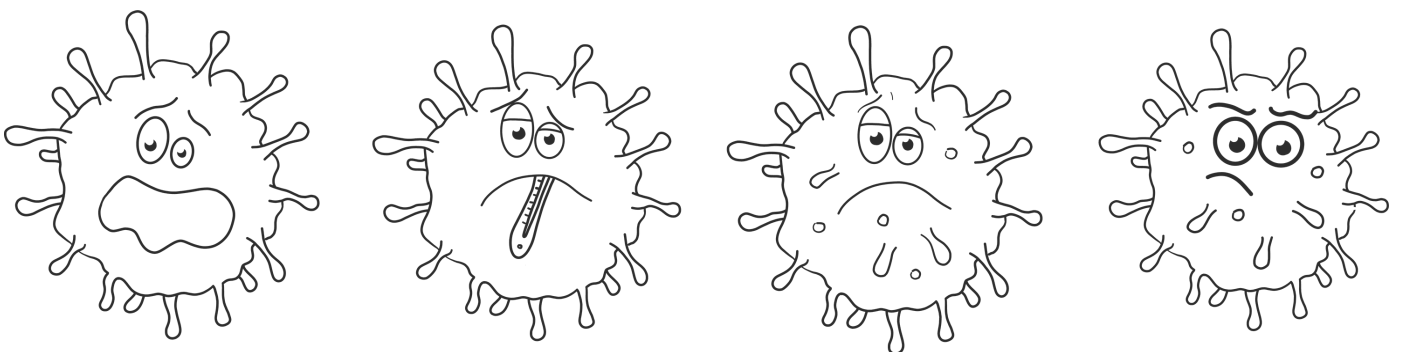


“Akā, e Māmā,” i no‘ono‘o ai
‘o Kamū, “Ua ha‘i mai ‘oe, inā
wiwo ‘ole au a kui palū ‘ia au
ma ke kula, ‘a‘ole au e ma‘i
ana.”

“‘Ae, pololei nō. Akā, he lā‘au ko‘oko‘o kēlā kui palū.
Kōkua ka lā‘au ko‘oko‘o i kou kino, i pale ke kino i ka
mū, a he mū ho‘oma‘i ka palū.

Pale ka lā‘au ko‘oko‘o palū i ka ma‘i palū. ‘A‘ole ia he
pale i ka ma‘i kolona. A āhea lā e loa‘a ai ka lā‘au
ko‘oko‘o no ka ma‘i kolona, ‘a‘ole kākou maopopo.”

“E Māmā, ‘a‘ole au makemake e ma‘i. ‘A‘ole au
makemake e ma‘i ‘oe, ko‘u mau hoaaloha, ka‘u kumu,
a me ‘Anakē Malia kekahi.”



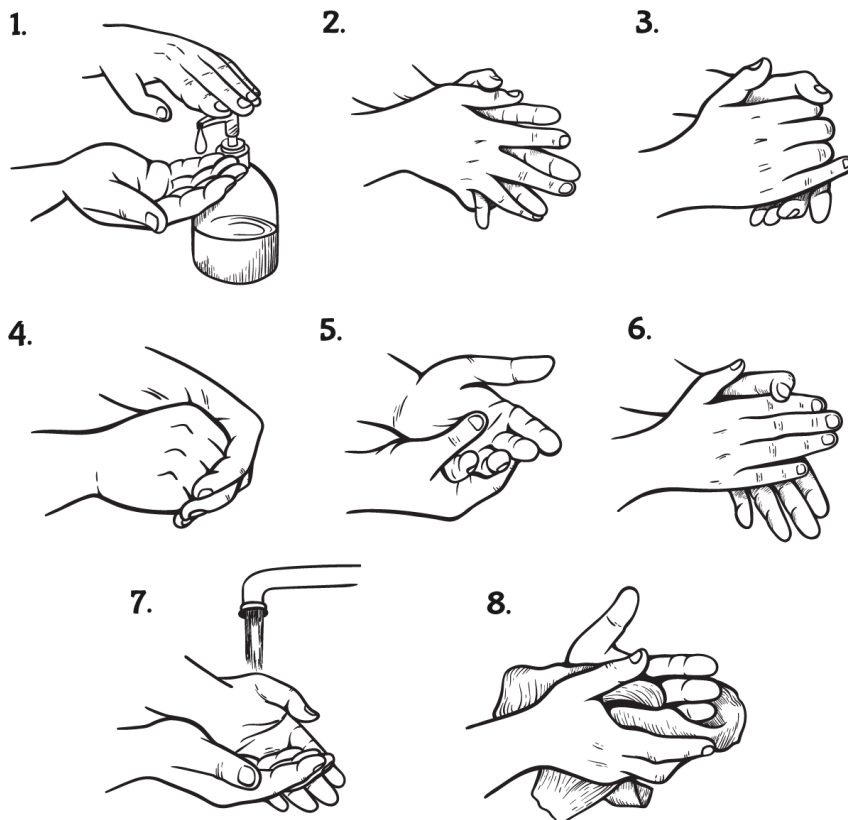
“O ka mea nui, ‘a‘ole kākou e hopohopo nui, a ola kākou inā ho‘olohe kākou i kēia mau lula:”



1. E ho‘omalū – E noho ma ka hale.
He ho‘oka‘awale ia.

2. E holo i lima me ke kopa no 20 kekona.

3. ‘A‘ole e ho‘opā i ka maka a me ka waha.



Ua maopopo ‘o Kamu e ho‘olohe i kēia mau lula i ma‘i
‘ole ke kanaka, akā, ua mau nō kona manakā a mau nō
ka ha‘o ‘ana i kona mau hoaaloha.

“‘A‘ole au makemake i ka ma‘i kolona. ‘Oko‘a nā mea a
pau, a ‘a‘ole au makemake.”

Ua ki‘i ko Kamu māmā i ka pepa a me ka peni. Ua kaha
‘o ia i laina i waena o ka pepa. Ma kekahi ‘ao‘ao, ua
kākau ‘o ia, “Nā Mea ‘Ōko‘a.” Ma kekahi ‘ao‘ao a‘e, ua
kākau ‘o ia, “Nā Mea Like.”

“‘O nā mea ‘oko‘a,” i ‘ōlelo ai ‘o Kamu. ‘A‘ole au pā‘ani
me ko‘u mau hoaaloha. ‘A‘ole au inu waiū mai ka pahu
waiū li‘ili‘i ma ka wā ‘ai. Kau nā kānaka i nā uhi waha.
Pono au e holoi lima i nā manawa a pau.”

A mino‘aka maila ‘o Kamu me ka ‘ōlelo, “hiki na‘e ia‘u ke
‘ai kaimine no ka ‘aina awakea a ala a i ke aumoe ma
nā lā kula.” Makemake ‘o Kamu e ala a i ke aumoe.

“Maika‘i ia mau mana‘o. A, he aha nā mea like?”

No‘ono‘o ‘o Kamu. “Mau nō ka palaki niho ‘ana ma hope o ka ‘aina kakahiaka. Pono e kuapo i ka lole moe a uhi i ka pela moe. Pono au e hana i ka puke mo‘omana‘o heluhelu. Hiki ia‘u ke pā‘ani i waho a nepe ma hope o ka ‘aina awakea. A mau nō ko‘u makemake i ‘ekolu pūliki, ‘elua lomi, a ho‘okahi honi ma mua o ka hiamoe ‘ana.”

Nā Mea ‘Okō‘a

1. ‘A‘ole au pā‘ani me ko‘u mau hoaaloha.
2. ‘A‘ole au inu waiū mai ka pahu waiū li‘ili‘i ma ka wā ‘ai.
3. Kau nā kānaka i nā uhi waha.
4. Pono au e holoi lima i nā manawa a pau.
5. ‘Ai kaimine no ka ‘aina awakea.
6. Ala a i ke aumoe ma nā lā kula.

Nā Mea Like

1. Palaki niho ‘ana ma hope o ka ‘aina kakahiaka.
2. Pono e kuapo i ka lole moe a uhi i ka pela moe.
3. Pono au e hana i ka puke mo‘omana‘o heluhelu.
4. Hiki ia‘u ke pā‘ani i waho a nepe ma hope o ka ‘aina awakea.
5. A mau nō ko‘u makemake i ‘ekolu pūliki, ‘elua lomi, a ho‘okahi honi ma mua o ka hiamoe ‘ana



Ua nānā ‘o Kamu i kāna pepa. Makemake ‘o ia e ‘ike i nā mea ‘oko‘a a me nā mea like. Makemake ‘o ia i ka wala‘au ‘ana me Māmā i kona wā huhū a me kona wā manakā a me kona wā kaumaha. Makemake ‘o ia i ka ‘ike ‘ana i ke kumu o ka hele ‘ole ‘ana i ke kula, a me nā lula e ola ai ke kanaka.

“E Māmā, hiki iā ‘oe ke kōkua hou ia‘u? Makemake au e kākau i nā mea e hana ai i ka wā manakā.” i ‘ōlelo ai ‘o Kamu.

“Hiki nō,” i pane ai ‘o Māmā.

KE MANAKĀ ‘O KAMU

1. E nānā i nā ki‘i kahiko ma ke kelepona a ha‘i mo‘olelo i ka wā pēpē.
2. E kuke a ho‘oma‘ema‘e i ka lumi kuke.
3. E kūkulu i ka hale kapa moe a ho‘okomo i nā uluna a me nā puke punahele no ka wā heluhelu.
4. E pā‘ani i waho.
5. E kelewikiō iā Tūtū.
6. E kākau leka iā ‘Anakē Malia.
7. E ho‘okūkū mokulele pepa.
8. E hana i kekahi pelaha a tuko i nā ki‘i o nā hana e hana ai ma hope o ka ho‘omalū ‘ana.
9. E kinuwā me ka leki polū ma ka papahale.
10. E kūkulu i ka hale pā‘ani pepa.
11. E nīnau iā Siri i ka hana le‘ale‘a no nā keiki.

‘Aka‘aka ‘o Kamu a me Māmā.



HA'AWINA

1. E kaha ki'i i ko Kamu maka. Pehea 'o ia? E kaha ki'i i kou maka. Pehea 'oe?
2. He aha nā mea a Kamu e ha'o ai ma ke kula? He aha nā mea āu e ha'o ai ma ke kula?
3. Maopopo anei 'oe i ke kino o ka ma'i kolona? E kaha ki'i i ka ma'i kolona.
4. Aia ka ma'i kolona i nā mea a kākou e ho'opā aku ai. He aha kekahi o nā mea āu e ho'opā nui ai i kēlā me kēia lā?
5. E helu 'oe i nā mea 'oko'a a me nā mea like.
6. He aha hou aku kekahi mau mea e hana ai i kou wā manakā?

HE LEKA NO MĀMĀ

E Māmā,

Maopopo au, loa‘a paha nā lā e huhū ai ‘oe, e manakā ai ‘oe, a e kaumaha ai ‘oe. Pa‘akikī ka ho‘omalū ‘ana no nā kamali‘i, a pa‘akikī pū nou. E hana ‘oe i ka mea e hiki, a inā pono e kōkua ‘ia, e noi aku. Ke hana nei ‘oe me ka maika‘i – a i loko nō o kēlā, pa‘akikī nō kekahi mau lā.

Eia kekahi mau mana‘o e ho‘ā‘o ai:

- E kākau i ‘aelike ‘ohana. E kūkākūkā i nā au nui a me nā au iki a pehea e kōkua ai kēlā me kēia kanaka o ka ‘ohana.
- E ‘ōlelo me ka ‘oia‘i‘o. E kūkākūkā i ka ‘oia‘i‘o a me ka ha‘awina o ka na‘au.
- E hana i ka papa manawa. E hana i kekahi papa manawa a kau ma ka pahu hau.
- E ‘oni‘oni ke kino. Komo ka manakā i loko o ke keiki i ka ‘oni‘oni ‘ole o ke kino. He kōkua ka ho‘oikaika kino ‘ana a me ka lele ha‘aluna ‘ana, ka ‘ōku‘u ‘ana, a pēlā aku.
- E ho‘okauno‘o. E hana i ke kauno‘o pā‘ani a me ke kauno‘o ho‘omaha.
- E kelepona aku. E kelepona aku i ka ‘ohana a me nā hoa.

Inā pono e kama‘ilio me kekahi, mai hilahila! He laina kelepona ulia pōpilikia a a‘oa‘o ka TALK Line (415-441-KIDS) e pane ‘ia e ke kanaka he 24 hola o ka lā, i nā lā a pau. Nui ho‘i nā kumuwaiwai ma 1-800-753-6879, a i ‘ole e kelekiko iā ALOHA i ka helu 741741.